

# Proyecto cooperativo de conservación preventiva para bibliotecas y archivos

Paloma Mujica González  
Magdalena Krebs Kaulen

## RESUMEN

El proyecto Cooperativo de Conservación Preventiva para Bibliotecas y Archivos consistió en desarrollar un programa de difusión y capacitación en conservación preventiva a nivel nacional, con el objetivo de introducir este tema en las instituciones que poseen materiales documentales, gráficos y bibliográficos y de esta manera asegurar el uso y acceso a largo plazo de la información contenida en ellos. Otro objetivo del proyecto fue promover las acciones cooperativas y la coordinación interinstitucional para el desarrollo de programas de conservación preventiva.

Fue coordinado por el Centro Nacional de Conservación y Restauración (CNCR) y contó con la asesoría del Council on Library and Information Resources (CLIR) y el financiamiento de The Andrew W. Mellon Foundation. Se llevó a cabo entre los años 1999 y 2001.

## ABSTRACT

The Cooperative Preventive Conservation Project for Libraries and Archives dealt with the development of a nationwide preventive conservation dissemination and training program. The first objective was to introduce the subject to institutions possessing documentary, graphic or bibliographic materials, in order to guarantee long-term use of and access to their information. The second objective was to promote cooperative actions and interinstitutional coordination, as a means to develop preventive conservation programs.

The project, which extended from 1999 to 2001, was coordinated by the National Conservation and Restoration Center (CNCR). Advisory services were provided by the Council on Library and Information Resources (CLIR), while funding was received from The Andrew W. Mellon Foundation.

**Paloma Mujica González**, Conservadora Jefe Laboratorio de Papel del CNCR. Coordinadora del Proyecto.

**Magdalena Krebs Kaulen**, Directora del CNCR. Coordinadora del Proyecto.

## ANTECEDENTES

El CNCR ha desarrollado desde el año 1988 hasta hoy un programa amplio de capacitación en conservación preventiva para los museos del país; estos cursos llevados a cabo en forma permanente han logrado crear conciencia del tema a nivel nacional. El impacto que este programa ha tenido en el mejoramiento de las condiciones de conservación de las colecciones museológicas nos sirvió como antecedente para replicarlo en el ámbito de los archivos y bibliotecas<sup>1</sup>.

Para llevar a cabo un programa de capacitación se requieren conservadores con experiencia que puedan transmitir sus conocimientos y además contar con material didáctico de apoyo. Contábamos con los profesores, un grupo de personas que se ha especializado en el tema en los últimos años, a través de los cursos ICCROM realizados en Chile y a través de pasantías en el extranjero, pero hacían falta textos actualizados en español. La traducción de publicaciones, su edición y distribución nos pareció una tarea fundamental de emprender, en base a experiencias anteriores del CNCR como fueron los proyectos de traducción de los Módulos del curso CRI de ICCROM, Clima en Museos, en 1988; los Manuales para los cursos ICCROM de Conservación de Papel en Archivos de 1994 y 1996 y las Notas Técnicas del Instituto Canadiense de Conservación (ICC) en 1999.

Por otro lado, el CNCR había realizado el año 1989 un “Diagnóstico de conservación del patrimonio gráfico de bibliotecas, archivos y museos chilenos”<sup>2</sup> en el cual se evaluaron las condiciones existentes en 36 instituciones de Santiago y Valparaíso. Este dio origen a varios proyectos de conservación desarrollados en los años sucesivos en cooperación con las instituciones involucradas. Nos interesaba ahora ampliar el espectro de instituciones a todo el país.

Estos antecedentes más el conocimiento que teníamos del Proyecto cooperativo que se estaba realizando en Brasil de Conservación Preventiva en Bibliotecas y Archivos (CPBA) fueron la base para el diseño y ejecución de este proyecto<sup>3</sup>.

## ACTIVIDADES PRINCIPALES DEL PROYECTO

- Recopilación de información relativa a las colecciones de bibliotecas y archivos en todo el país y sus condiciones de conservación.
- Edición y distribución de material bibliográfico de consulta en español y de videos de difusión a un número importante de instituciones del país.
- Programa de capacitación en conservación preventiva a nivel regional del personal de bibliotecas y archivos.

---

1 Krebs, 1997, 1999.

2 Mujica, 1989.

3 Beck, 1999.

## DESARROLLO DEL PROYECTO

### Organización

Para llevar a cabo el proyecto se organizó un equipo de trabajo permanente con conservadores de diferentes instituciones, con el fin de que los criterios adoptados representaran ideas y experiencias provenientes de diferentes ámbitos. Este equipo estuvo conformado por conservadores del Archivo Nacional, la Biblioteca Nacional, el Archivo Histórico del Ministerio de Relaciones Exteriores y el CNCR.

Además se creó un comité consultivo con representantes de diferentes instituciones con el fin de establecer una vía de comunicación e intercambio permanente que apoyara la difusión del proyecto y la cooperación institucional durante el desarrollo del proyecto y en el futuro. Con ellos se realizaron varios encuentros donde se aportaron ideas e información valiosa para la realización de las diferentes actividades.

Se trabajó con la Subdirección de Bibliotecas Públicas que tiene cobertura a nivel nacional a través de las coordinaciones regionales y con éstas fue posible obtener información sobre instituciones en todo el país para la realización de las encuestas y el envío de las publicaciones, conocer las inquietudes e intereses en regiones, seleccionar los participantes de los cursos y apoyar el desarrollo de los seminarios y talleres fuera de Santiago.

### Recopilación de información

La primera actividad desarrollada durante el proyecto fue la realización de un catastro sobre las instituciones del país que custodian material documental, con el fin de actualizar y ampliar la información parcial que existía sobre ellas. Para tal efecto se confeccionaron listados de instituciones por regiones con la colaboración de los coordinadores regionales de bibliotecas públicas. Luego se les envió una encuesta que consultaba sobre las características de la institución, el tipo y cantidad de colecciones que poseen, la situación actual con respecto a la catalogación y automatización del acceso, las condiciones y prácticas de conservación preventiva, el tipo de servicios que prestan, el tipo y cantidad de usuarios y, por último, la cantidad y cualificación del personal.

Se cubrió una amplia gama de instituciones dependientes del Estado, de municipalidades, de fundaciones y corporaciones privadas, de las universidades, de las fuerzas armadas, de instituciones religiosas, etc. Sin pretender tener un

censo exhaustivo de todas las bibliotecas, archivos y museos del país, ya que esto se escapaba del objetivo principal del proyecto, se contactaron 1.169 instituciones, de las cuales 422 respondieron la encuesta.

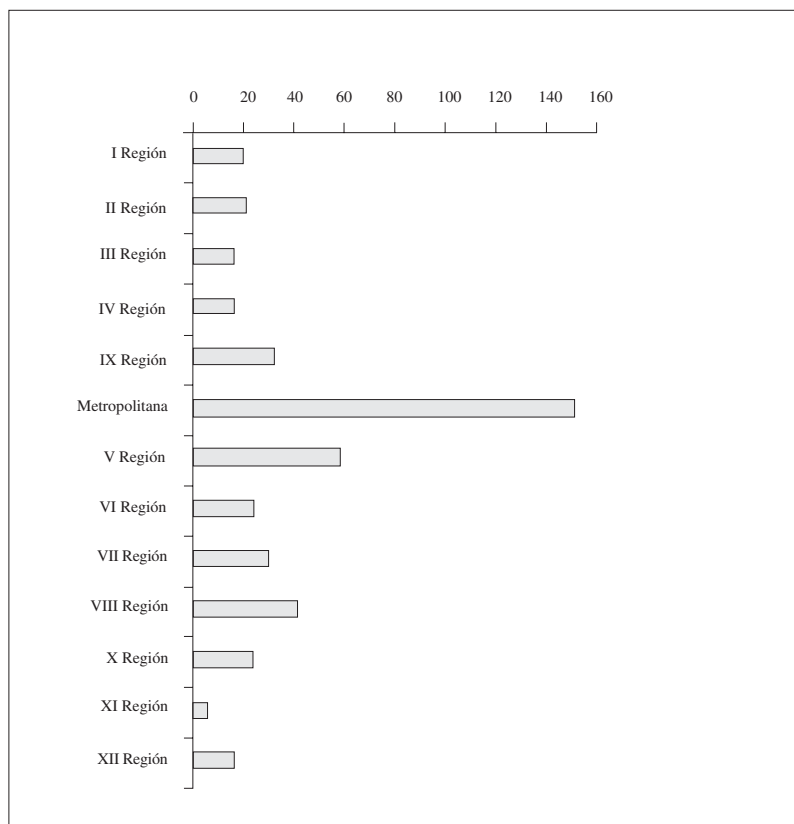
La información actualizada sirvió para el posterior envío de material bibliográfico especializado, directorios y base de datos y nos ayudó en la convocatoria a los cursos que se impartirían (Gráfico 1).

La información recopilada fue ingresada a una base de datos Microsoft Access, diseñada especialmente para el proyecto. La base de datos fue copiada en CD's y distribuida en forma selectiva. El directorio actualizado de instituciones también fue distribuido y será colocado en la página web del CNCR para dar acceso en forma amplia a esta información.

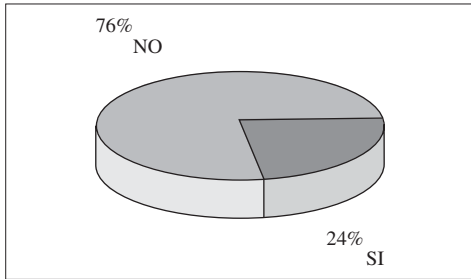
Una parte de los datos recibidos ha sido procesada, lo cual nos ha permitido, tanto adquirir una visión global respecto a las realidades de las instituciones encuestadas como también poder obtener estadísticas sobre aspectos específicos de nuestro interés (Gráficos 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9).

### Gráfico 1 Instituciones encuestadas por regiones

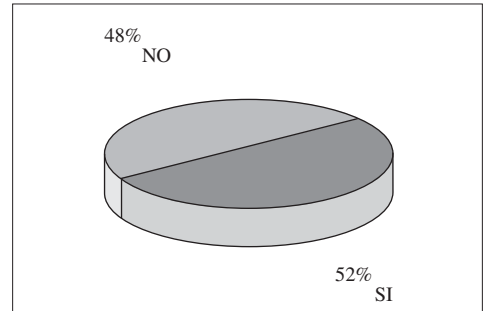
Universo: 422 instituciones



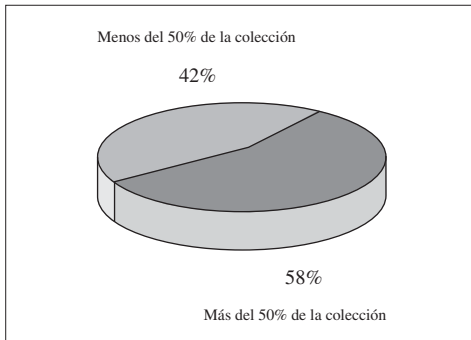
**Gráfico 2**  
Instituciones que poseen obras raras y/o valiosas\*



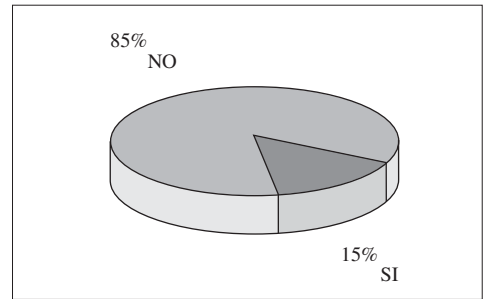
**Gráfico 3**  
Instituciones que automatizan el acceso a sus colecciones\*



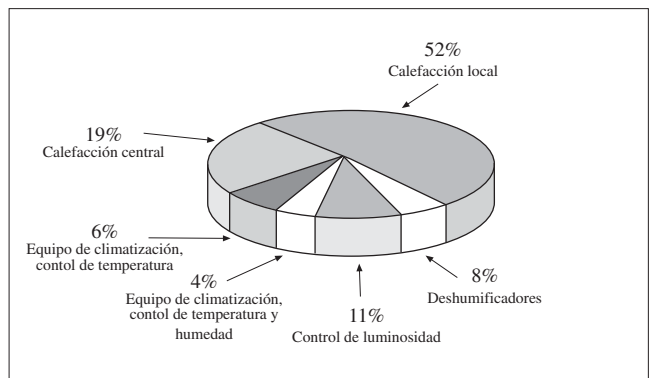
**Gráfico 4**  
Avance de la automatización del acceso a las colecciones\*\*



**Gráfico 5**  
¿Posee depósitos especiales para el almacenamiento de colecciones de acuerdo con sus características?\*



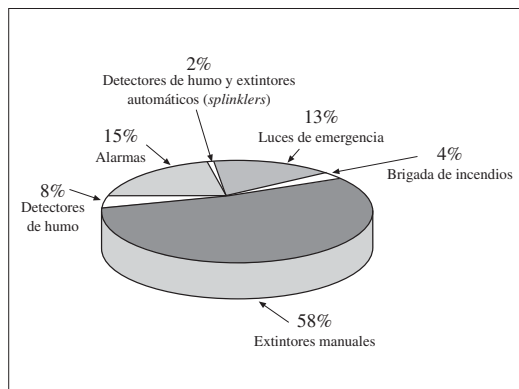
**Gráfico 6**  
¿Con qué recursos cuentan en los depósitos para mejorar las condiciones ambientales?\*



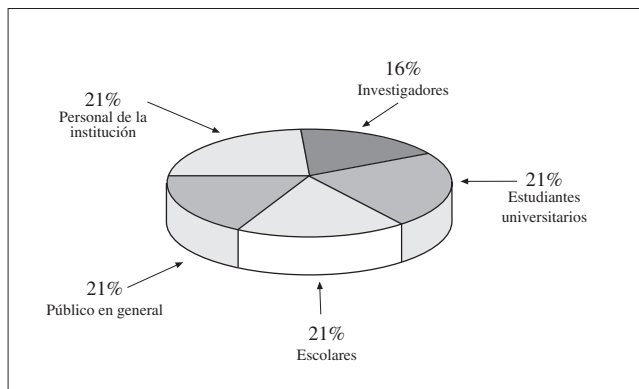
\* Universo: 422 instituciones.

\*\* Universo: 218 instituciones que señalan llevar a cabo la automatización de sus sistemas de acceso.

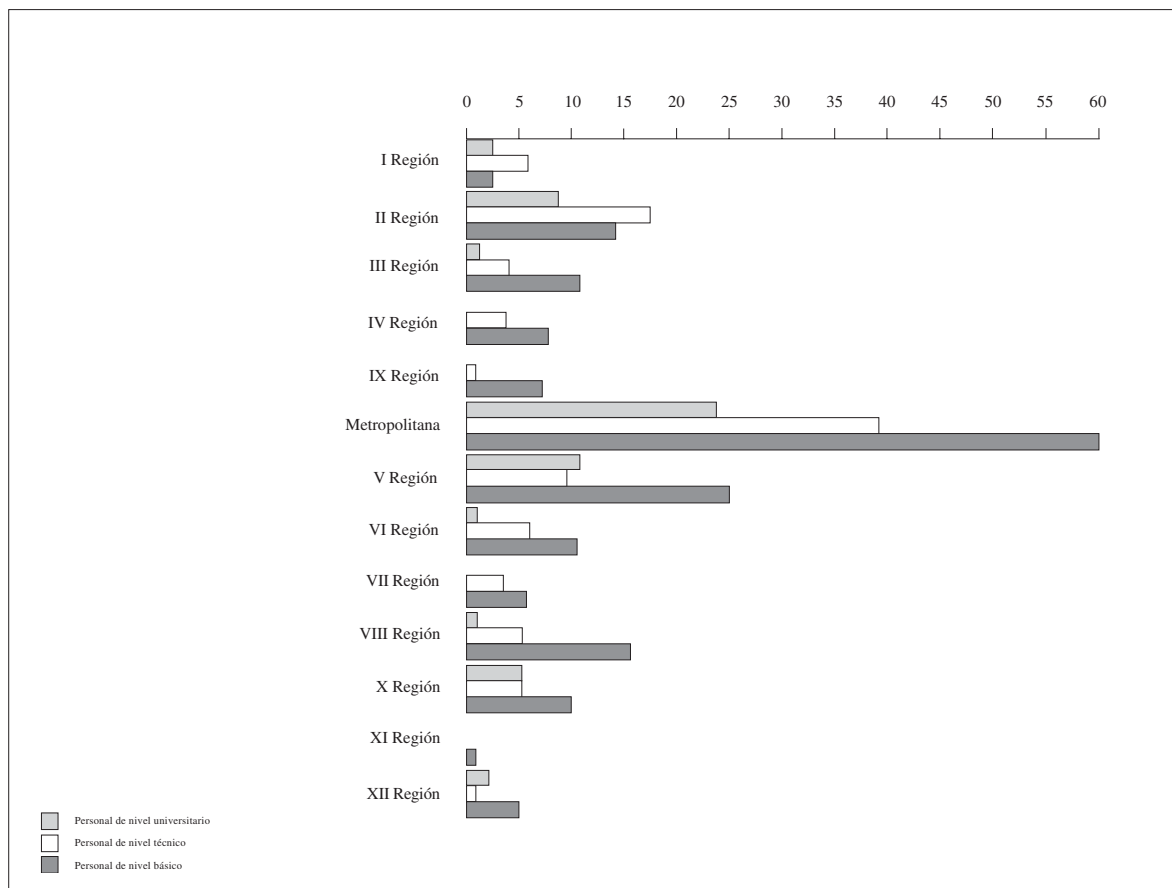
**Gráfico 7**  
¿Con qué recursos cuentan para la prevención de incendios?\*



**Gráfico 8**  
Tipo de usuarios\*



**Gráfico 9**  
Cantidad de personas y cualificación del equipo para acciones de preservación\*



\* Universo: 422 instituciones.

## Producción de materiales bibliográficos y didácticos

La disseminación de material bibliográfico actualizado y en español nos pareció una de las acciones más importantes de emprender debido al gran impacto que esto tiene en la difusión de los temas fundamentales relacionados con la preservación de nuestras fuentes de información. Fueron utilizados como material didáctico de apoyo en los seminarios realizados y se espera que este material sea ampliamente utilizado como un instrumento de consulta en el desarrollo de proyectos futuros en esta área.

Fueron seleccionados, traducidos al español y editados manuales que entregan una visión global, tratando de cubrir los aspectos y las temáticas más relevantes que orienten las principales inquietudes que hoy se les presentan a todas aquellas personas que tienen a su cargo colecciones documentales. Ellos proporcionan información práctica básica necesaria para permitir al personal de bibliotecas y archivos no especializado en conservación incorporar los principios de la preservación al cuidado de las colecciones. Estas obras han sido publicadas o han sido ampliadas y actualizadas recientemente por sus autores, lo que significa entregar las tendencias, los enfoques y la información que hoy se maneja en el campo de la preservación de bibliotecas y archivos.



Foto 1. Set de publicaciones.



Foto 2. Entregando set de videos en Valparaíso.

## MATERIALES DISTRIBUIDOS

- **IFLA - Principios para el cuidado y manejo de material de bibliotecas**

Compilado y editado por Edward P. Adcock, IFLA-PAC, 1999, 100 p.

- **El manual de preservación de bibliotecas y archivos del Northeast Document Conservation Center**

Editado por Shereilyn Ogden, Andover, Massachusetts, 1999, 372 p.

- **Protección y puesta en valor del patrimonio de las bibliotecas - Recomendaciones técnicas**

Coordinado por Jean-Marie Arnoult y Sylvie Le Ray, Ministère de la Culture et de la Communication - Direction du livre et de la lecture, Paris, 1998, 206 p.

- **Conservación de fotografía patrimonial**

Ilonka Csillag Pimstein, Biblioteca Nacional de Chile-Dibam, Centro Nacional del Patrimonio Fotográfico, Santiago, 2000, 128 p.

- **La preservación en el mundo digital**

Paul Conway, Commission on Preservation & Access, 1996, 36 p.

- **Cómo seleccionar colecciones de investigación para la digitalización**

Dan Hazen, Jeffrey Horrell, Jan Merrill-Oldham, Commission on Preservation & Access, 1998, 32 p.

- **Video: A fuego Lento - Preservación del registro humano**

Film de Terry Sanders, Council on Library Resources, 1987

- **Video: Cuidemos nuestra memoria**

Centro Nacional de Conservación y Restauración y Archivo Histórico del Ministerio de Relaciones Exteriores, Chile, 1999

- **Video: Conservación de colecciones fotográficas patrimoniales**

Biblioteca Nacional y Centro Nacional del Patrimonio Fotográfico, Chile, 1999



## Capacitación

La fase final del proyecto consistió en la realización de cinco seminarios de “Conservación Preventiva en Bibliotecas y Archivos” y un taller de conservación “Reparación de libros y acondicionamiento de materiales de bibliotecas”.

Los seminarios tuvieron un carácter regional y fueron realizados en las ciudades de Copiapó, Valparaíso, Santiago, Concepción y Temuco para un total de 101 participantes, los cuales fueron seleccionados a partir de 215 postulaciones recibidas.

La mayoría de los participantes fueron profesionales con estudios universitarios y a cargo de la institución o de una sección de ella. Los grupos estuvieron conformados por personas provenientes de diferentes tipos de instituciones –archivos, bibliotecas y museos, públicos y privados–, pero todos ellos de relevancia regional o con presencia en sus respectivas comunidades, no sólo de ciudades principales sino también de pueblos pequeños.

En sesiones teóricas y prácticas se desarrollaron los siguientes temas:

- Conceptos teóricos: el valor patrimonial y documental de las colecciones de archivos y bibliotecas, preservación, conservación preventiva, conservación/restauración.
- Naturaleza y tecnología de los materiales de archivos y bibliotecas: manuscritos, impresos, encuadernaciones, fotografías, películas, discos, cintas y registros magnéticos.
- Causas de deterioro de los materiales de archivos y bibliotecas: factores intrínsecos, factores ambientales, desastres, factor humano.
- Medio ambiente de preservación: edificio, instalaciones, condiciones ambientales.
- Condiciones de almacenamiento, exhibición, manipulación y mantenimiento.
- Estándares de calidad de los materiales.
- Duplicación y cambios de formato para preservación: fotocopias, microfilmación, digitalización.
- Seguridad, prevención y respuesta ante emergencias.
- Planificación y elaboración de un programa de preservación.
- Formulación de proyectos.



**Foto 3.** Práctica de higienización en Museo Regional de Atacama.



**Foto 4.** Ejercicios de medición de luz en Museo Naval de Valparaíso.



**Foto 5.** Trabajo en grupo en Recoleta Dominica en Santiago.



**Foto 6.** Ejercicio de diagnóstico en el Archivo Regional de la Araucanía.

Los seminarios tuvieron una duración de seis días cada uno y los profesores fueron cinco conservadores que conformaron el equipo permanente de trabajo. Las publicaciones y videos entregados sirvieron de apoyo a las clases teóricas y prácticas y ayudarán en la asimilación posterior y difusión de los temas.

El taller de conservación fue diseñado para entregar a los participantes conceptos y métodos de conservación para mejorar el cuidado de los materiales de bibliotecas y practicar algunas técnicas para la reparación de libros y para la confección de contenedores de protección.

Los temas tratados fueron los siguientes:

- Identificación de los componentes de un libro, su estructura y diferentes tipos de encuadernación
- Reconocimiento de las diferentes calidades de los materiales: papeles, cartones, telas, vinilos, adhesivos, etc.
- Técnicas de limpieza de estanterías y libros
- Normas de calidad para la reencuadernación de libros
- Materiales y herramientas utilizados para la reparación y acondicionamiento
- Confección de contenedores para revistas, periódicos, estuches para libros, fundas, carpetas para documentos y obras planas, cunas para exhibición
- Reparación de lomos y cubiertas
- Fijación de hojas sueltas y reparación de rasgados

Como apoyo bibliográfico se les entregó a los participantes copias del libro traducido al español “Reparación de libros bajo parámetros de conservación”, de Artemis Bonadea, de la Biblioteca Estatal de Alaska, 1995.

Se llevó a cabo en la ciudad de Copiapó durante una semana. La organización de este taller surgió del interés detectado por este tema durante los seminarios. Tres conservadores enseñaron durante una semana a 10 personas seleccionadas de bibliotecas de la III Región.

## CONCLUSIONES

El proyecto permitió abrir canales de comunicación a través de una red nacional de instituciones, contar con un material técnico en español para una introducción “amigable” del concepto de conservación preventiva en bibliotecas y archivos e involucrar en este nuevo enfoque a un número mayor de personas e instituciones.

Sus principales logros han sido la formación y consolidación de un equipo de trabajo con profesionales provenientes de diferentes instituciones, una especie de “core group” que permitirá llevar adelante nuevas tareas con una visión compartida. Al mismo tiempo se trabajó cooperativamente con la Subdirección de Bibliotecas Públicas, la Biblioteca Nacional, el Archivo Nacional y el Archivo Histórico del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Entre los participantes de los diferentes cursos se establecieron relaciones que ayudarán al trabajo coordinado de las instituciones a nivel regional. Surgió muy fuertemente un entusiasmo por el rescate y puesta en valor del patrimonio local. En cada una de las regiones se detectaron personas clave por su motivación, quienes podrán actuar como ejes de acciones futuras.

La capacitación ha producido un cambio de hábitos o una nueva forma de enfrentarse a situaciones, como, por ejemplo, incluir aspectos de conservación preventiva en los proyectos de organización de archivos, la reorganización física de los archivos y bibliotecas en función de la mejor conservación de sus fondos, la introducción del diagnóstico del estado de conservación a un programa de catastro de colecciones, etc.

Resultados concretos del proyecto han sido la creación y la búsqueda de financiamiento para diferentes proyectos por parte de los participantes de los seminarios, para el mejoramiento de las condiciones de conservación de las colecciones, para la formación de grupos de trabajo en sus regiones y para la capacitación a través de nuevos seminarios y talleres. Han postulado a fondos especiales de la DIBAM, del Fomento del Libro y la Lectura, de Fundación Andes y de agencias extranjeras. Dos de estos proyectos ya han sido aprobados: la “Catalogación y Conservación del Archivo de la Congregación de Hermanos Capuchinos”, coordinado por el Instituto de Historia de la Pontificia Universidad Católica y financiado por la Congregación y Fundación Andes, y el “Seminario de Conservación Preventiva para las Bibliotecas Públicas de la IX Región” como parte del proyecto “Resguardemos nuestra memoria local”, financiado por el Fondo Nacional del Libro y la Lectura y que se realizó en noviembre en la ciudad de Temuco.

El proyecto permitió también iniciar una red a nivel latinoamericano que junto a Brasil y Venezuela permitirá el trabajo cooperativo a través del intercambio de experiencias y el potenciar recursos entre países, como también permitió estrechar vínculos e interactuar con importantes instituciones internacionales como el Council on Library and Information Resources (CLIR), el Northeast Document Conservation Center (NEDCC), el Centro Internacional IFLA-PAC y la Dirección del Libro y la Lectura de Francia.



*Foto 7. Visita a Biblioteca Pública de Talcahuano.*



*Foto 8. Estudiante haciendo pruebas de adhesivos.*



*Foto 9. Estudiantes confeccionando cajas para libros.*

## BIBLIOGRAFIA

- BECK, I. *Building Preservation Knowledge in Brazil*. Council on Library and Information Resources. Washington D.C., 1999.
- BONADEA, A. *Reparación de libros bajo parámetros de conservación*. Biblioteca Estatal de Alaska, 1995. Traducido al español para el Taller de Conservación para la reparación de libros y papel que se llevó a cabo en el Archivo Nacional de Cuba, en enero del año 2000. Organizado por Jeanne Drewes y Luis Frades.  
Versión en Internet en: <http://www.lib.msu.edu/drewes>
- KREBS, M. Formación y capacitación en el CNCR. *Conserva N° 1*, Santiago de Chile, 1997, pp. 7-12.
- \_\_\_\_\_. A strategy for preventive conservation training. *Museum International N° 201*, v. 51, n.1, 1999. pp. 7-10.
- MUJICA, P. *Diagnóstico de conservación de materiales gráficos en archivos, bibliotecas y museos chilenos*. Proyecto DIBAM y Fundación Andes. Santiago, Chile, 1989 (doc. no publicado).